32006R0990

1.7.2006 ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ L 179/3

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 990/2006 НА КОМИСИЯТА
от 30 юни 2006 година
за откриване на постоянни покани за участие в тръжна процедура за износ на зърнени култури, провеждана от интервенционни агенции на държавите-членки

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1784/2003 на Съвета от 29 септември 2003 г. относно общата организация на пазара за зърнени култури [1], и по-специално член 6 от него,

като има предвид, че:

(1) Регламент (ЕИО) № 2131/93 на Комисията [2] постановява процедурата и условията за разпореждане със зърнени култури, държани от интервенционни агенции.

(2) Регламент (ЕИО) № 3002/92 на Комисията [3] постановява общи подробни правила за удостоверяване използването и/или предназначението на продукти от интервенция.

(3) Като се отчита сегашната ситуация на пазара за зърнени култури, с оглед на наличните количества зърнени култури в складове за интервенция и перспективите за износ на тези зърнени култури за трети страни следва да се открият постоянни покани за участие в тръжна процедура за износ на зърнени култури, провеждан от интервенционни агенции на държавите-членки. Всяка от тези покани следва да се разглежда като отделна покана за участие в тръжна процедура.

(4) За да се гарантира правилното изпълнение на операциите и на техния мониторинг, следва да се постановят специални договорености относно мониторинга. За тази цел следва да се предоставят гаранции, които да гарантират, че целите, постановени със законодателството, с бъдат постигат без излишни разходи за операторите.

(5) Съобразно с това следва да се отменят частично някои правила, и по-специално установените в Регламент (ЕИО) № 2131/93 на Комисията относно цената, която следва да се плати, сроковете за представяне на офертите и сумата на гаранциите, и в Регламент (ЕИО) № 3002/92 на Комисията относно вписванията, които да се направят в лицензиите за износ, заповедите за извозване и, ако е целесъобразно, екземпляр Т5.

(6) За да се предотврати повторен внос, износът съгласно настоящата покана за участие в тръжна процедура се ограничава до определени трети страни.

(7) В изпълнение на член 7, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 2131/93 на спечелилия тръжната процедура се възстановяват най-ниските транспортни разходи между мястото на съхранение и мястото на товарене на пристанището или в пункта на изход. За държавите-членки, които нямат морски пристанища, в съответствие с член 7, параграф 2а от посочения регламент, на спечелилия тръжната процедура могат да се възстановят най-ниските транспортни разходи между мястото на съхранение и действителния пункт на изход. Тази разпоредба следва да се прилага за заинтересованите държави-членки и следва да се определят условията за нейното прилагане.

(8) С оглед на правилното управление на системата следва освен това да се предвидят мерки за електронното предаване на информацията, изисквана от Комисията.

(9) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет по зърнени култури,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Ако не е предвидено друго от настоящия регламент, интервенционните агенции на държавите-членки, показани в приложение I, издават постоянни покани за участие в тръжна процедура в съгласие с Регламент (ЕИО) № 2131/93 за износа на всеки вид зърнена култура, който държат. Максималните количества на различните зърнени култури, предмет на тези покани за участие в тръжна процедура, са показани в приложение I.

[1] ОВ L 270, 21.10.2003 г., стр. 78. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 1154/2005 на Комисията (ОВ L 187, 19.7.2005 г., стр. 11).
[2] ОВ L 191, 31.7.1993 г., стр. 76. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 749/2005 (ОВ L 126, 19.5.2005 г., стр. 10).
[3] ОВ L 301, 17.10.1992 г., стр. 17. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 770/96 (ОВ L 104, 27.4.1996 г., стр. 13).

2. За обикновена пшеница и ръж всяка покана за участие в тръжна процедура се отнася до максималното количество за износ за трети страни, с изключение на Албания, Босна и Херцеговина, България, Канада, Хърватия, Бивша югославска република Македония, Лихтенщайн, Мексико, Черна гора, Румъния, Сърбия (1), Швейцария и Съединените американски щати.

За ечемик всяка покана за участие в тръжна процедура се отнася до максималното количество за износ за трети страни, с изключение на Албания, Босна и Херцеговина, България, Канада, Хърватия, Бивша югославска република Македония, Лихтенщайн, Мексико, Черна гора, Румъния, Сърбия (1), Швейцария и Съединените американски щати.

Член 2

1. Експортно рефинансиране или данък или месечно увеличение не се предоставят при износ, изпълнен съгласно настоящия регламент.

2. Член 7, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 2131/93 не се прилага.

3. Независимо от член 16, параграф трети от Регламент (ЕИО) № 2131/93, цената, която следва да се плати за износа, е цената, цитирана в офертата, без месечно увеличение.

4. За Чешката република, Люксембург, Унгария, Австрия и Словакия на спечелилия тръжната процедура се възстановят най-ниските транспортни разходи между мястото на съхранение и действителния пункт на изход, разположен извън тяхната територия, в съответствие с член 7, параграф 2а от Регламент (ЕИО) № 2131/93, до тавана, определен в поканата за участие в тръжна процедура.

Член 3

1. Лицензиите за износ са валидни от датата на издаването им по смисъла на член 9 от Регламент (ЕО) № 2131/93 до края на четвъртия месец след тази дата.

2. Офертите, представени в отговор на всяка покана за участие в тръжна процедура, открита съгласно настоящия регламент, не трябва да се придружава от молби за лицензии за износ, представени съгласно член 49 от Регламент (ЕО) № 1291/2000 на Комисията (2).

Член 4

1. Независимо от член 7, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 2131/93, срокът за представяне на оферти съгласно първата частична покана за участие в тръжна процедура, е 09:00 (брюкселско време), на 6 юли 2006 г.

Заключителните дати за представяне на оферти за следващи частични покани за участие в тръжна процедура са всеки четвъртък в 09:00 (брюкселско време), с изключение на 3 август 2006 г., 17 август 2006 г., 24 август 2006 г., 2 ноември 2006 г., 28 декември 2006 г., 5 април 2007 г. и 17 май 2006 г., или с други думи, седмиците, когато няма да се кани за участие в тръжна процедура.

Последната частична покана за участие в тръжна процедура е 09:00 (брюкселско време) на 28 юни 2007 г.

2. Офертите трябва да бъдат представени в съответните интервенционни агенции на адресите, показани в приложение I.

Член 5

Съответната интервенционна агенция, управляващият склада и спечелилият тръжната процедура, по молба на последния и с общо споразумение или преди, или по време на извозване от склада — така, както участникът в тръжната процедура избере, взема референтни проби за насрещен анализ с честота най-малко една проба на всеки 500 тона и анализира пробите. Всяка интервенционна агенция може да бъде представена от пълномощник, при условие че това не е управляващият склада.

Референтните проби за насрещен анализ се вземат и анализират в срок от седем работни дни от датата на молбата на спечелилия тръжната процедура или в срок от три работни дни, ако пробите се вземат при извозването им от склада.

В случай на спор относно резултатите от анализа, резултатите се изпращат на Комисията по електронен път.

Член 6

1. Спечелилият тръжната процедура участник трябва да приеме партидата, така както е установена, ако окончателният резултат на пробните анализи покаже качество:

а) по-високо от посоченото в обявата за покана за участие в тръжна процедура;

(1) Включително Косово, така както е определено в Резолюцията на Съвета за сигурност на ООН № 1244 от 10 юни 1999 г.

(2) ОВ L 152, 24.6.2000 г., стр. 1.

б) по-високо от минималните характеристики, определени за интервенция, но под качеството, описано в обявата за покана за участие в тръжна процедура, при условие че разликите не превишават следните граници:

— един килограм на хектолитър за специфично тегло, което обаче не трябва да е по-малко от 74 kg/hl за обикновена пшеница, 64 kg/hl за ечемик и 68 kg/hl за ръж,

— един процентен пункт за съдържанието на влага,

— половин процентен пункт за онечистванията, цитирани в точки Б.2 и Б.4 от приложение I към Регламент (ЕО) № 824/2000 на Комисията ([1]),

— половин процентен пункт за онечистванията, цитирани в точка Б.5 от приложение I към Регламент (ЕО) № 824/2000 на Комисията, процентите, които са допустими за вредни зърна и мораво рогче, които обаче са останали непроменени.

2. Ако окончателният резултат на анализите, извършени върху пробите, покаже качество, което е по-високо от минималната характеристика за интервенция, но е под качеството, описано в обявата за покана за участие в тръжна процедура, и разликата превишава границите, посочени в параграф 1, буква б), спечелилият тръжната процедура може:

а) да приеме партидата, така както е установена, или

б) да откаже да приеме съответната партида.

В случая, предвиден в буква б), спечелилият тръжната процедура се освобождава от всички задължения, свързани с въпросната партида, и се освобождават гаранциите, при условие че Комисията и съответната интервенционна агенция бъдат незабавно уведомени, като се използва формулярът, даден в приложение II.

3. Ако окончателният резултат на анализите на пробите покаже качество, което е по-ниско от определената минимална характеристика за интервенция, спечелилият тръжната процедура може да не извози въпросната партида. Спечелилият тръжната процедура се освобождава от всички задължения, свързани с въпросната партида, и се освобождават гаранциите, при условие че Комисията и съответната интервенционна агенция бъдат незабавно уведомени, като се използва формулярът, даден в приложение II.

Член 7

Ако възникнат случаите, предвидени в член 6, параграф 2 буква б), първа алинея и в член 6, параграф 3, спечелилият тръжната процедура може да помоли интервенционната агенция да достави алтернативна партида зърнени култури с исканото качество без допълнителни разходи. В този случай гаранцията не се освобождава. Партидата трябва да се замени в срок от три дни от датата на молбата на спечелилия тръжната процедура. Спечелилият тръжната процедура информира незабавно Комисията за това по електронен път, като използва формулярът, даден в приложение II.

Ако в резултат на последователни замени спечелилият тръжната процедура не получи заменена партида с определеното качеството в срок от един месец от датата на първата молба за замяна, спечелилият тръжната процедура се освобождава от всички задължения, свързани с въпросната партида, и се освобождават гаранциите, при условие че Комисията и съответната интервенционна агенция са били незабавно уведомени, като се използва формулярът, даден в приложение II.

Член 8

1. Ако зърнените култури бъдат извозени преди да бъдат известни резултатите от анализите, предвидени в член 5, всички рискове се поемат от спечелилия тръжната процедура от момента, когато партидата бъде извозена, без това да накърнява никакви мерки за правна защита, до които участникът в тръжната процедура може да прибегне срещу управляващия склада.

2. Разходите за вземане на пробите и провеждане на анализите, предвидени в член 5, с изключение на цитираните в член 6, параграф 3, се поемат от Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието (ФЕОГА) за до един анализ на 500 тона, с изключение на разходите за прехвърляния между контейнери. Разходите за прехвърляния между контейнери и за всякакви допълнителни анализи, поискани от спечелилия тръжната процедура, се поемат от последния.

Член 9

Независимо от член 12 от Регламент (ЕИО) № 3002/92, документите, свързани с търговия на зърнени култури, извършвана по настоящия регламент, и по-специално разрешенията за износ, заповедта за извозване, цитирана в член 3, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕИО) № 3002/92, декларацията за износ и, ако е целесъобразно, екземпляр Т5 носят следната информация:

а) за обикновена пшеница, едно от вписванията, посочени в част А от приложение III към настоящия регламент;

б) за ечемик, едно от вписванията, посочени в част Б от приложение III към настоящия регламент;

в) за ръж, едно от вписванията, посочени в част В от приложение III към настоящия регламент.

Член 10

1. Гаранцията, предоставена съгласно член 13, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 2131/93, се освобождава веднага щом на спечелилите тръжната процедура бъдат издадени лицензии за износ.

([1]) ОВ L 100, 20.4.2000 г., стр. 31.

2. Независимо от член 17, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 2131/93, задължението за износ се покрива от гаранция, равна на разликата между интервенционната цена, прилагана в деня на присъждане, и присъдената цена, но не по-малко от 25 EUR на тон. Половината от тази гаранция се предоставя при издаване на лицензията за износ, а останалата част се предоставя, преди зърнените култури да бъдат извозени от мястото на съхранение.

Член 11

Съответните интервенционни агенции съобщават на Комисията за предадените оферти в срок от два часа след изтичане на крайния срок за представяне на оферти, посочен в член 4, параграф 1. Ако не бъдат представени никакви оферти, съответната държава-членка съобщава това на Комисията в рамките на същия срок. Ако държавата-членка не изпрати съобщение на Комисията в рамките на посочения краен срок, Комисията приема, че в съответната държава-членка няма подадени оферти.

Съобщенията, предвидени в първа алинея, се изпращат по електронен път, в съответствие с модела в приложение IV. На Комисията се изпраща отделна форма за всеки вид зърнена култура, за всяка покана за участие в тръжна процедура. Участниците в тръжната процедура не се идентифицират.

Член 12

1. В съответствие с процедурата, цитирана в член 25, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1784/2003, Комисията фиксира за всяка съответна зърнена култура и за всяка държава-членка минималната продажна цена или решава да не предприема никакво действие по отношение на получените оферти, в съответствие с член 10 от Регламент (ЕИО) № 2131/93.

2. Ако фиксирането на минимална цена, в съответствие с параграф 1, доведе до преминаване на границата за максималното количество, предоставено на определена държава-членка, може да се определи същевременно коефициент на присъждане за предлаганите количества на минимална цена, за да се изпълни условието за максималното количество, предоставено на тази държава-членка.

Член 13

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 30 юни 2006 година.

За Комисията

Mariann FISCHER BOEL

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

СПИСЪК НА ПОКАНИ ЗА УЧАСТИЕ В ТРЪЖНА ПРОЦЕДУРА

Държава-членка	Количества, предоставени за продажба на външни пазари (тонове)			Интервенционна агенция Име, адрес и данни за контакт
	обикновена пшеница	ечемик	ръж	
Belgique/België	0	0	—	Bureau d'intervention et de restitution belge Rue de Trèves 82 B-1040 Bruxelles Tel. (32-2) 287 24 78 Fax (32-2) 287 25 24 E-mail: webmaster@birb.be
Česká republika	50 000	150 000	—	Státní zemědělský intervenční fond Odbor Rostlinných Komodit Ve Smečkách 33 CZ-110 00, Praha 1 Tel. (420) 222 871 667 – 222 871 403 Fax (420) 296 806 404 E-mail: dagmar.hejrovska@szif.cz
Danmark	0	0	—	Direktoratet for FødevareErhverv Nyropsgade 30 DK-1780 København Tel. (45) 33 95 88 07 Fax (45) 33 95 80 34 E-mail: mij@dffe.dk and pah@dffe.dk
Deutschland	0	0	300 000	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmanns Aue 29 D-53179 Bonn Tel. (49-228) 6845 — 3704 Fax 1 (49-228) 6845 — 3985 Fax 2 (49-228) 6845 — 3276 E-mail: pflanzlErzeugnisse@ble.de
Eesti	0	30 000	—	Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 351009 Tartu Tel. (372) 7371 200 Fax (372) 7371 201 E-mail: pria@pria.ee
Elláda	—	—	—	Payment and Control Agency for Guidance and Guarantee Community Aids (O.P.E.K.E.P.E) 241, Archarnon str.GR-104 46 Athens Tel. (30-210) 212 47 87 & 47 54 Fax (30-210) 212 47 91 E-mail: ax17u073@minagric.gr
España	—	—	—	S. Gral. Intervención de Mercados (FEGA) C/Almagro 3328010 Madrid España Tel. (34-91) 3474765 Fax (34-91) 3474838 E-mail: sgintervencion@fega.mapa.es
France	0	0	—	Office national interprofessionnel des grandes cultures (ONIGC) 21, avenue Bosquet F-75326 Paris Cedex 07 Tel. (33) 144 18 22 29 et 23 37 Fax (33) 144 18 20 08 — 144 18 20 80 E-mail: m.meizels@onigc.fr et f.abeasis@onigc.fr

Държава-членка	Количества, предоставени за продажба на външни пазари (тонове)			Интервенционна агенция Име, адрес и данни за контакт
	обикновена пшеница	ечемик	ръж	
Ireland	—	0	—	Intervention Operations, OFI, Subsidies & Storage Division,Department of Agriculture & Food Johnstown Castle Estate, County Wexford Tel. 353 53 63400 Fax 353 53 42843
Italia	—	—	—	Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura AGEA Via Torino, 4500184 Roma Tel. (39) 0649499755 Fax (39) 0649499761 E-mail: d.spampinato@agea.gov.it
Kypros/Kibris	—	—	—	
Latvija	0	0	—	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2, RīgaLV–1981 Tel. (371) 702 7893 Fax (371) 702 7892 E-mail: lad@lad.gov.lv
Lietuva	0	50 000	—	The Lithuanian Agricultural and Food Products Market regulation Agency L. Stuokos-Guceviciaus Str. 9-12, VilniusLithuania Tel. (370-5) 268 5049 Fax (370-5) 268 5061 E-mail: info@litfood.lt
Luxembourg	—	—	—	Office des licences 21, rue Philippe II Boîte postale 113 L-2011 Luxembourg Tel. (352) 478 23 70 Fax (352) 46 61 38 Telex: 2 537 AGRIM LU
Magyarország	500 000	80 000	—	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Soroksári út. 22-24 H-1095 Budapest Tel. (36) 1219 45 76 Fax (36) 1 219 89 05 E-mail: ertekesites@mvh.gov.hu
Malta	—	—	—	
Nederland	—	—	—	Dienst Regelingen Roermond Postbus 965,NL-6040 AZ Roermond Tel. (31) 475 355 486 Fax (31) 475 318 939 E-mail: p.a.c.m.van.de.lindeloof@minlnv.nl
Österreich	0	0	—	AMA (Agrarmarkt Austria) Dresdnerstraße 70 A-1200 Wien Tel. (43-1) 33151 258 (43-1) 33151 328 Fax (43-1) 33151 4624 (43-1) 33151 4469 E-mail: referat10@ama.gv.at

Държава-членка	Количества, предоставени за продажба на външни пазари (тонове)			Интервенционна агенция Име, адрес и данни за контакт
	обикновена пшеница	ечемик	ръж	
Polska	400 000	100 000	—	Agencja Rynku Rolnego Biuro Produktów Roślinnych Nowy Świat 6/12 PL-00-400 Warszawa Tel. (48) 22 661 78 10 Fax (48) 22 661 78 26 E-mail: cereals-intervention@arr.gov.pl
Portugal	—	—	—	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA) R. Castilho, n.º 45-51 1269-163 Lisboa Tel. (351) 21 751 85 00 (351) 21 384 60 00 Fax (351) 21 384 61 70 E-mail: inga@inga.min-agricultura.pt edalberto.santana@inga.min-agricultura.pt
Slovenija	—	—	—	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja Dunajska 160,1000 Ljubjana Tel. (386) 1 580 76 52 Fax (386) 1 478 92 00 E-mail: aktrp@gov.si
Slovensko	30 000	0	—	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie obilnín a škrobu Dobrovičova 12 SK-815 26 Bratislava Tel. (421-2) 58 24 3271 Fax (421-2) 57 41 2665 E-mail: jvargova@apa.sk
Suomi/Finland	0	200 000	—	Maa-ja metsätalousministeriö (MMM) Interventioyksikkö – Intervention Unit Malminkatu 16, Helsinki PL 30 FIN-00023 Valtioneuvosto Tel. (358-9) 16001 Fax (358-9) 1605 2772 (358-9) 1605 2778 E-mail: intervention.unit@mmm.fi
Sverige	0	0	—	Statens Jordbruksverk SE-55182 Jönköping Tel. (46) 36 15 50 00 Fax (46) 36 19 05 46 E-mail: jordbruksverket@sjv.se
United Kingdom	—	0	—	Rural Payments Agency Lancaster House Hampshire Court Newcastle upon Tyne NE4 7YH Tel. (44) 191 226 5882 Fax (44) 191 226 5824 E-mail: cerealsintervention@rpa.gov.uk

—: няма интервенционни запаси от тази зърнена култура в тази държава-членка.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Съобщение до Комисията относно отказ и възможно разместване на партиди съгласно постоянни покани за участие в тръжна процедура за износ на зърнени култури, провеждан от интервенционни агенции на държавите-членки

Модел (*)

(Членове 6 и 7 от Регламент (ЕО) № 990/2006)

„ВИД ЗЪРНЕНА КУЛТУРА: код по КН (**)“

Име на спечелилия тръжната процедура:

— Дата на присъждане:

— Дата на отказ на партидата от спечелилия тръжната процедура:

Държава-членка	Партида №	Количество в тонfle	Адрес на силоза	Основание за отказ за приемане
				— специфично тегло (kg/hl) — % прораснали зърна — % различни онечиствания (*Schwarzbesatz*) — % вещества, без основните зърнени култури, с невлошено качество — други

(*) Да се изпрати на DG AGRI (Unit D.2).

(**) 1001 90 за обикновена пшеница, 1003 00 за ечемик и 1002 00 00 за ръж.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Част A

Вписвания, посочени в член 9 за обикновена пшеница

— *на испански език*:	Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) nº 990/2006
— *на чешки език*:	Intervenční pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
— *на датски език*:	Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 990/2006
— *на немски език*:	Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
— *на естонски език*:	Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
— *на гръцки език*:	Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
— *на английски език*:	Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
— *на френски език*:	Blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) nº 990/2006
— *на италиански език*:	Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
— *на латвийски език*:	Intervences parastie kvieši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
— *на литовски език*:	Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
— *на унгарски език*:	Intervenciós búza, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
— *на нидерландски език*:	Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
— *на полски език*:	Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
— *на португалски език*:	Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
— *на словашки език*:	Intervenčná pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
— *на словенски език*:	Intervencija navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
— *на фински език*:	Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
— *на шведски език*:	Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

Част Б

Вписвания, посочени в член 9 за ечемик

— *на испански език*: Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) nº 990/2006

— *на чешки език*: Intervenční pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006

— *на датски език*: Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 990/2006

— *на немски език*: Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006

— *на естонски език*: Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006

— *на естонски език*: Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006

— *на английски език*: Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006

— *на френски език*: Blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) nº 990/2006

— *на италиански език*: Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006

— *на латвийски език*: Intervences parastie kvieši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006

— *на литовски език*: Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006

— *на унгарски език*: Intervenciós búza, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet

— *на нидерландски език*: Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006

— *на полски език*: Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006

— *на португалски език*: Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006

— *на словашки език*: Intervenčná pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006

— *на словенски език*: Intervencija navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006

— *на фински език*: Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006

— *на шведски език*: Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

Част B

Вписвания, посочени в член 9 за ръж

— *на испански език*: Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) nº 990/2006

— *на чешки език*: Intervenční pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006

— *на датски език*: Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 990/2006

— *на немски език*: Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006

— *на естонски език*: Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006

— *на гръцки език*: Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006

— *на английски език*: Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006

— *на френски език*: Blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) nº 990/2006

— *на италиански език*: Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006

— *на латвийски език*: Intervences parastie kvieši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006

— *на литовски език*: Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006

— *на унгарски език*: Intervenciós búza, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet

— *на нидерландски език*: Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006

— *на полски език*: Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006

— *на португалски език*: Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006

— *на словашки език*: Intervenčná pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006

— *на словенски език*: Intervencija navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006

— *на фински език*: Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006

— *на фински език*: Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Съобщение до Комисията относно офертите, получени по постоянна покана за участие в тръжна процедура за износ на зърнени култури от интервенционни запаси

Модел (*)

(Член 11 от Регламент (ЕО) № 990/2006)

„ВИД ЗЪРНЕНА КУЛТУРА: код по КН (**)“

„ДЪРЖАВА-ЧЛЕНКА (***)“

1	2	3	4	5	6
Пореден номер на участниците в тръжната процедура	Партида №	Приемливо количество тона	Котирана цена EUR/тон (1)	Увеличения (+) Намаления (–) (EUR/тон) на месец	Търговски разходи (EUR/тон)
1					
2					
3					
и т.н.					

(1) Цената включва увеличенията и намаленията, отнасящи се за партидата — предмет на офертата.

(2) Търговските разходи, отговарящи на осигуряване на застраховка и услуги, които се поемат след излизане от интервенционен запас до стадий „франко граница“ на пристанището за износ, с изключение на транспортните разходи. Нотифицираните разходи се установяват на основата на средни реални разходи, регистрирани от интервенционната агенция през шестте месеца, предшестващи откриването на периода на участие в тръжни процедури и се изразяват в евро за тон.

Уточнете общите предложени количества (включително отхвърлените оферти, направени за същата партида): (…) тона.

(*) Да се изпрати на DG AGRI (Unit D.2).

(**) 1001 90 за обикновена пшеница, 1003 00 за ечемик и 1002 00 00 за ръж.

(***) Посечете държавата-членка, за която става въпрос.